

Der Wendepunkt.



Frauenberatung & Gewaltschutzzentrum

Support for female refugees

„Der Wendepunkt“ (“The turning-point”) is a counseling centre for women. You may contact us with any questions or problems. Our services are designed especially for women who are or have been physically or emotionally abused, committed either by a family member or a stranger.

Our support

- Together we will make a plan, how to protect yourself and your children from violence in the future.
- We will support you and empower you, so that you can live independently.
- We will help you to deal with public authorities.
- We will inform you about your legal rights as well as answer any financial or health-related questions that you may have.

Because we would like to have enough time to discuss your individual case we are asking you to make an appointment. You can contact us by dialing the following number

+49 221 99564444

You will find our address and our office hours on the reverse side of this flyer.

If you have a language problem, we will arrange a translator. If you are not able to come to our office, we can also visit you at your house or shelter.

Soutien pour les femmes réfugiées

Le “Wendepunkt” (“le point de changement de direction”) est un lieu de conseil pour les femmes. Vous pouvez nous contacter avec toutes vos questions, vos soucis, votre chagrin et votre détresse. Nous sommes particulièrement là pour les femmes, qui ont vécu la violence ou qui vivent encore la violence, soit par un membre de la famille ou par une personne inconnue.

Notre soutien:

- Nous réfléchissons avec vous comment vous pouvez vous et vos enfants vous protéger de la violence dans le futur.
- Nous vous soutenons et, nous vous encourageons, pour que vous puissiez vivre indépendante et sans violence.
- Nous vous aidons dans les contacts avec les autorités et l'administration.
- Nous vous informons sur vos droits et vos questions concernant les finances et le système de santé.

Pour avoir suffisamment de temps pour chaque femme, nous vous demandons de prendre un rendez-vous par Tel.: 0221 9956-4444

Pour l'adresse et les ouvertures de notre bureau: tournez la page.

Lorsque vous craignez les problèmes de langue nous pouvons organiser un traducteur. Si vous ne pouvez pas nous joindre au bureau, nous pouvons nous rendre aussi dans votre hébergement ou chez vous à la maison.

مساعدات للاجئين.

نقطة التحول مركز إرشادات خاص بالنساء أسطلة، مساعدات تقدمها لكم في هذا المركز فهو خاص بالنساء اللاجئين بمعنى من المدفوع والاضطهاد بكل أنواعه ومن مختلف الجهات مساعدتنا لكم:

نذكر معاً من أجل حياة خالية من العنف ضد الأطفال والنساء نساعدكم كي تتمكن من عيش حياة امنة بالإضافة إلى الوقوف بجانبكم حتى تتمكن من الاعتماد على أنفسكم نساعدكم ونوجهكم كيف تتعاملين مع المؤسسات الإدارية نقدم لكم المعلومات الكافية المختلفة بالقوانين والصحة نريد أن نخصص لكل مرأة الوقت الكافي المرجو ممكناً أن تتصال بنا تحت الرقم التالي من أجل اخذ موعد رقم الهاتف: 0221- 99564444

أوقات الدوام والعنوان موجودة في الصفحة الموالية في حلت ما إذا كان هناك عائق للذهاب، توجد إمكانية تدبر ترجمة داخل المركز كما انه اذا تضررت عليكم زيارتكم في المركز ، فنحن مستعدون لزيارتكم في إقامتكم أو بيوبوركم.

وندہ پونکت

مرکز مشاوره بانوان - حفاظت در برابر خشونت -
پشتیبانی و حمایت از زنان پناهندۀ

وندہ پونکت یک مرکز مشاوره برای بانوان میباشد.

شما میتوانید برای پاسخ به هر گونه سوال، بروز نگرانی
و یا مشکل به ما مراجعه نمایید.

ما خصوصاً اماده ارائه خدمات به زنانی هستیم که تجربه
خشونت داشته اند و یا در حال حاضر زیر فشار و
خشونت هستند، بعنوان مثال زنان زیر بار خشونت از
طریق یکی از اعضای خانواده و یا افراد غریبه.

خدمات و پشتیبانی های ما:

تبادل نظر با شما، که چگونه شما و فرزندانتان
میتوانید در مقابل خشونتهای بعدی محافظت شوید

- پشتیبانی و حمایت از شما که بواسطه ان قادر به زندگی بدون
خشونت شوید

- کمک به شما که چگونه در ادارات رفتار / برخورد نمایید
- ارائه اطلاعات به شما در زمینه حق و حقوقتان، و همچنین
اطلاعات در مورد مسائل مالی و بهداشتی - سلامتی
از انجانیکه ما برای یکایک بانوان وقت میگذاریم بنابراین
از شما تقاضا داریم با ما از طریق تلفن زیر وقت ملاقات تعیین
نمایید. تلفن : ۰۲۲۱۹۹۵۶۴۴۴۴

برای مشاهده ساعات کاری و ادرس لطفاً پشت صفحه را
مشاهده نمایید.

در صورت داشتن مشکل زبان ما میتوانیم برایتان یک مترجم
سازمان دهی کنیم. اگر نمیتوانید به دفتر ما مراجعه نمایید، ما با
کمال میل شما را در محل اقامتتان و یا منزل شما ملاقات
مینماییم.

Unterstützung für geflüchtete Frauen

Der Wendepunkt ist eine Beratungsstelle für Frauen. Sie können mit all ihren Fragen, Sorgen und Nöten zu uns kommen. Wir sind insbesondere für Frauen da, wenn sie Gewalt erleben oder erlebt haben, z. B. durch einen Familienangehörigen oder einen Fremden.

Unsere Unterstützung

- Wir überlegen gemeinsam, wie Sie sich und Ihre Kinder vor weiterer Gewalt schützen können.
- Wir unterstützen und stärken Sie, damit Sie selbstständig und gewaltfrei leben können.
- Wir helfen Ihnen im Umgang mit Behörden.
- Wir informieren Sie über Ihre Rechte sowie zu finanziellen und gesundheitlichen Fragen.

Wir möchten uns für jede Frau Zeit nehmen. Deshalb bitten wir Sie, mit uns einen Termin zu vereinbaren unter

Telefon: 0221 9956-4444

Öffnungszeiten und Adresse siehe Rückseite.

Bei Sprachproblemen können wir eine Übersetzung organisieren. Wenn Sie nicht zu uns kommen können, besuchen wir Sie gerne in Ihrer Unterkunft bzw. Ihrer Wohnung.

Kontakt

Sie haben Fragen? Oder sind in einer Krise?
Dann melden Sie sich bei uns!

Der Wendepunkt

Zentrale Terminvergabe

Telefon: 0221 9956-4444

Fax: 0221 9956-4943

E-Mail: wendepunkt@diakonie-michaelshoven.de
www.diakonie-michaelshoven.de

Öffnungszeiten

Der Wendepunkt Kalk

Kalker Hauptstraße 247-273 | 51103 Köln

Telefon: 0221 9956-4444

(Eingang rechts neben der Einfahrt zur Tiefgarage)

Haltestelle Kalk Kapelle, Bahn 1,9; Bus 159

Di, Do, Fr 09:00 bis 12:00 Uhr

Mo, Di 15:00 bis 18:00 Uhr

Do 14:00 bis 17:00 Uhr

Der Wendepunkt Mülheim

Bergisch Gladbacher Straße 71 | 51065 Köln

(Hochhaus rechts vom Genovevabad, EG)

Haltestelle Wiener Platz, Bahn 4,13,18

Haltestelle Montanusstraße Bus 159

Mo, Di, Do 09:00 bis 12:00 Uhr

Di, Do 15:00 bis 18:00 Uhr

Herausgeber: Diakonie Michaelshoven e.V., Die Sozialen Hilfen, Köln | Druck: Laserline, Berlin
Fotos: Titel: © franzidraws/fotolia.com; Innenteil: © snejana_m/fotolia.com

Spendenkonto | Stiftung der Diakonie Michaelshoven

Bank für Kirche und Diakonie | **IBAN:** DE77 3506 0190 0000 1113 33

Der Wendepunkt.

Unterstützung für
geflüchtete Frauen

Support for
female refugees

Soutien pour
les femmes réfugiées

مساعدات خاصة بالنساء اللاجئات

پشتیبانی و حمایت از زنان پناهندۀ

gefördert vom:

**Ministerium für Gesundheit,
Emanzipation, Pflege und Alter
des Landes Nordrhein-Westfalen**

